

# DÖNGŐ

A Garabonciós

X. év. 2. szám.

1912 január 15.

Cleveland, O.

RÉMES ÁLOM-LÁTÁS.



## RÉMES ALOMLÁTÁS.

Fehér palotának  
Termetes lakója  
Álmosan huzódik  
Selymes takaróba.  
Aludni szeretne,  
De az édes álom  
Nem akar maradni  
A paplanos ágyon.

Nyögnek a bordái  
Frissen vetett ágynak,  
Amely jajszó nélkül  
Elviselne hármát.  
A selymes takaró  
Gyűrődik rongyokba,  
S kiül a verejték  
Lángoló homlokra.

Álmatlan éjszakán  
Zugnak kalapácsok;  
Jönnek ébren-alva  
Az álom-látások.  
Behunyja pilláit,  
De az álmképek  
Behunytt pillákon is  
Csak eléje lépnek.

Félelmes képei  
Jövendő sorsának  
Hangtalan éjjelen  
Szellem-táncot járnak.  
Ágyruhába fejét  
Mind mélyebbre ássa,  
S remeg a palota  
A nagy szuszogásra.

Fehér palotának  
Termetes lakója  
A lidérc-nyomástól  
Szabad virradóra. . .  
S hogy álomban látott  
Sorsát elkerülje:  
Bankettezni indul  
Borura-derüre.

## SZÁLLÓ-IGÉK.

Egymásba jár, mint Aszalón a  
kapocs.

Aszalón (Abauj) a varrónő elküldte egyik tanulóját a boltba, hogy hozzon patent kapesot. A kislány el is ment a szövötközeti boltba, de utköz-neb elfeledte, hogy milyen kapesot kell kérnie. A boltban tehát csak kapesot kért.

— Milyen kapesot kell — lelkem — mert van igen sokféle kapesot! — magyarázta az üzletvezető.

— Hát csak olyat tessék adni, aki egymásba jár — vélekedett a leányzó.

Azóta ha valaki rosszul magyaráz valamit, azt mondják róla a vidéken:

— Egymásba jár, mint Aszalón a kapocs.

**Megrendelte, mint a bodi a "rumatizmust."**

Egyik virginiai bányatelepen a "bodik" majdnem mindnyájan levelet kaptak, amely levelekben pototom hat dollárért ígérték nekik, hogy megtanítják őket a hipnotizmusra és magnetizmusra, ami mindentől jó, akáresak a kigyóhájj. Az egyik zöldfüllűnek megdöbbent a dolog és oda-szólt az öreg amerikásnak:

— Hé, bodi, én megorderolom azt a rumatizmust.

— Sose orderold bodi, megkapod te azt a nedves bányában ingyér is — vélekedett az öreg amériká.

A zöldfüllű nagyot nézett és csak később értette meg, hogy a rumatizmus tulajdonképpen köszvény. A bodik nagyokat nevettek a zöldfüllű, aki előtt azóta még a krizmust se szabad emlegetni. De azért ha valaki furesát mond, a magyarok ott rögtön rámondják:

— Ez is rumatizmust rendelt.

**Nadrágos veje lett.**

A szikszói végrehajtó foglalni ment egy Kollós nevű süket emberhez, aki éppen a szamarát etette, mikor a végrehajtó megérkezett.

— Az adóért jöttünk foglalni! — szólt a végrehajtó.

A süket ember nem hallotta és csak ühmetgett rá. A végrehajtó azért rászólt hangosabban:

— Hallja, Kollós, elveszem a szamarat!

— Ühüm, hát... hát... legalább akkor nadrágos vóm lesz — vélekedett az atyafi.

Azóta a környéken szólásmondás lett belőle.

**Lájszmit kapott, mint a ledfordi muzsikuskok.**

Ledfordról öt muzsikuskok bodi element karácsonykor Harrisburgba muzsikálni, ahol is alaposan beszedegettek a jóból és mikor hajnal tájban hazafelé eifrázgatgatták a lépést, nagyon rájok jött a dalolhatnék és tele torukból fújták a esiesónét. Az álmából felriasztott rendőrnek nem tet-

szett a dolog és komának szólította a bodikat, akik a hüvösön aludták ki a mérgeket és másnap koponyáinkint 8 dollár 45 centet fizettek a földi igazságért.

Azóta ha valakit leesuknak és sokba kerül neki a szállás, ráolvassák ott a fönti mondást.

**Máskorra is kell az ember.**

Sajószentpéterről Amerikába ment egy fiatal házasság, s otthon hagyta szemrevaló feleségét, akinek bizony titokban udvarlója akadt, s mivelhogy a legtöbb titok kiderül, itt is kiderült még pedig egy egészséges baba képében. Az esetről tudomást vett az Amérikában levő férj is, aki menten irt a város bírójának, hogy hívassa el az asszonyt és kérdezze meg: kitől való a gyerek. Mert ő (már mint a férj) tudni akarja.

A bíró maga elé hivatta az asszonyt és elkezdte kérdegetni, de az asszony csak nem akarta kivallani a férfi nevét. A bíró végre is türelmét vesztette és komolyan rászólt a félrelépett menyecske:

— Ugyan hugom, hiszen ha már megvan a gyerek, hát akkor miért nem vallod ki, hogy ki az apja?!

— Hát csak azért bíró ur — felelt a menyecske — mer máskorra is kell az ember.

Azóta a környéken ugyanez járja a fönti mondás.

## Észak-Német Lloyd

NEW YORK — BRÉMA

AZ EXPRESSGÖZÖSÖK KEDDEN IN-DULNAK POSTAHAJÓK CSÜTÖRTÖKÖN

Különösen felhívjuk az utazók figyelmét az atlanti hajók **harmadosztályu kabinjaira**

GEORGE WASHINGTON

Friedrich der Grosse, Barbarossa, Koenig Albert, Main és Neckar.

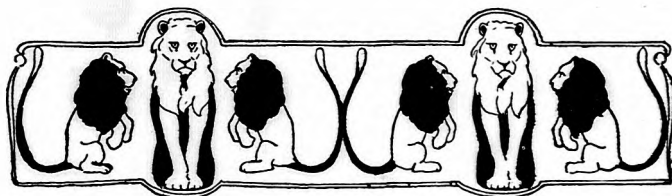
A hajókon magyar felirások, utbagazig sok. Bréma és Magyarországon között jó vasuti összeköttetés. Iroda Budapesten és a határállomásokon. A magyar állam által engedélyezett vonal.

## OELRICHS &amp; CO.

GENERAL AGENTS

5 BROADWAY, NEW YORK

Forduljon ide, vagy bármely meghatalmazott ügynökhöz jegyekért áráért, felvilágosításért.



## Vidéki krónika.

### A sámpánia.

Karácsony napján Homesteadon a 26 éves öreg amérikási, aki különben már három év óta "temperene", elment a három bodival sámpániát inni a karácsony örömeire. Sikert is a dolog; mert az öreg amérikási a bodik támogatatták hazafelé, s utközben egyre morgott az öreg:

— Micsoda?! Hát mán a grinórok fogják nekem mondani, hogy kell hazamenni?!

Otthon azután azt mondta a "kicsiben", hogy "im arcunkra borulunk", s a Princei kutya ugyanez nyalogatta a száját. Az öreg amérikási boldogan szólt a Princinek:

— Csókolj, csókolj Princei! Hisz ugye igen csókoltál még sámpániás száját!

### Hasztalan kántálás.

Beach Bottom-ra elment a Dongó avellai beteglátogatója kántálni és István napot köszönteni. Hát volt is mulatás órajtosan csak annál is inkább; merthogy a beteglátogató is István névre hallgat. Ment a köszöntés vigán, még a holtaknak is erőt-egészséget kívántak, csak a betegek-ről nem esett szó. Végre is a beteglátogató kezdte pengetni a betegek sorát, de erre egy elhallgatott az összes köszöntő had, mintha csak egyig dugót nyelt volna. Azt mondja a beteglátogató, hogy ezután majd

### A ki angolul beszél.

az öreg ingsajt küldi oda kántálni.

South Bendben egy régi amérikási bandukolt az óhazából nemrégén érkezett rokonával, s a West Division utcán összetalálkoztak valami idegennel, a ki a Robertson utca után kérdezősködött. A régi amérikási erre így magyarázta meg az ügyet:

— Hej, barátom, ju ván gó Robiszon! Akkor ju gó most Vasington, osztég ju gó át a Kólfekszon, hát ott van a Robiszon. Az idegen nagyot nézett és elment. A zöldfülü pedig bámulva így szólt:

— Ejnye, hát te mán ijjen kutyá-  
jul tudsz angolul beszélni?!

— Hát osztég mir sópröm én mán  
nyóé év óta az Olibert? — felelt  
büszkén a veterán.

### A telefon.

Három south bendi bodi elment telefonozni a mishawakai bodinak, s egyszerre hárman beszéltek a telefonba úgy, hogy a mishawakai bodi nem értette a dolgot. Dühös lett ezért a bodi s angolul kérdezte, hogy ki beszél? A kagylót tartó bodi erre megjéjt, hogy valami ángliusz ripakodott rá és ijedten felelt vissza:

— Mi donnó miszter, elvesztettem  
a nevem.



Hátralékosok.

Aki még a Dongó tizedik születés-napjára se szurja le a betegeket, annak nem kívánunk semmi rosszat, de már olyan bolondok se vagyunk, de már olyan bolondok se vagyunk, hogy nagyon sok jót kívánjunk!



### A LEGGYORSABB ÚTVONAL London, Bécs és Budapestre Liverpool felé.

Leggyorsabb és legnagyobb négyesavarturbinás gőzhajók.

Lusitania — Mauretania.  
Carmania kas, Campania 20s  
csavartú.

### MAGYAR AMERIKAI VONAL

Egyedüli közvetlen hajójárat  
NEW YORK, FIUME és TRIEST között.  
Hajóindulásaink New-Yorkból:

FRANCONIA ..... Jan. 20.

LACONIA ..... Febr. 3.

New-Yorkból Fiuméig \$36.00  
Fiuméből New-Yorkig \$39.00 és \$4  
fejadó.

Forduljon ügyvekeinkhez vagy  
irodáinkhoz.

NEW YORK BOSTON  
CHICAGO MINNEAPOLIS

### MAGYAROK!

Aki szereti az  
izletes hazai  
kenyeret és fi-  
nom süteményt,  
vásároljon

CSISZAR  
PÉTER  
üzletében.

Olyan lakodal-  
mi tortákat ké-  
szít, hogy még  
a vénszasszonyok  
is szeretnének  
félhez menni.  
Telefonon is le-  
het rendelni!

Central 3832 R.  
CLEVELAND, O.

2803 E. 79 Str.

## „HOTEL BUDAPEST” 7909 WOODLAND AVE. CLEVELAND, O.

A Clevelandba jövő magyarok ne feledjék el e címet. Aki szereti a jó szál-  
lást, izletes magyar kosztot és barátságot, az menjen a Budapestbe. Belföldi és  
importált italok.

Kiss Bertalan, tulajdonos.

## RIZSÁK JÁNOS

Pénzszállító,  
közjegyző és  
váltó-üzlete.

129 SECOND STREET,

PASSAIC, N. J.

PÉNZT pontosan és gyorsan küld az ó-hazába. :: HAJÓJEGYEKET  
Európába és Európából Amerikába az összes hajókra elad. ::  
MINDENMÉÜ OKIRATOKAT szabályszerűen kiállít és konzulá-  
tuslag hitelesített. :: UTBAIGAZÍTÁS, felvilágosítás és tanács  
Ingyen. Bármilyen reá bizott ügyben pontosan és gyorsan jár el.

## A három királyok.

(A színre bejönnek, nagyon szomorúan, igen hosszú vándorbotokkal és kis táskákkal a kezükben a három királyok. Mánuel, európai utiruhában, sapkában, a mely fölé korona van téve, Abdul Hamid töröknek öltözve, turbánnal, egy olyan árulárával, a milyen a pesti bosnyákoknak van. Mohamed Ali perzsa szőnyegbe burkolt felső testtel, a szőnyegre kívül a Nap- és Ooroszlánrend van ráragasztva.)

**Hárman:**

Mink vagyunk a három  
Elűzött királyok,  
Ajaj, a királyok,  
Rossz sor vár ma rájok!  
  
Iszonyu a sorsusnk,  
Szigoru a nép most,  
Ha neki nem tetszünk,  
(mind a hárman egyszerre rugnak)  
Bennünket kilép most.

A népek körében  
Goromba a tónus,  
Jobb máma egy zártszék,  
Mint holnap egy trónus!

**Mánuel:**

Az én neevm például Mánuel,  
Ugy bántak velem brevi mánu el,  
Hogy sorsomon mindenki bánuel.

**Hárman:**

Bámuél!

**Mánuel:**

A legmélyén a királyi szobának  
Egy táncos nénit tartottam babának,  
S ezért alattvalóim eldabának.

**Hárman:**

Dabának!

**Mánuel:**

Királyok kosztpénzei vékonyak,  
A népek már rég nem fogékonyak,  
De a lábaik, jaj, tul rugékonyak.

**Hárman:**

Gékonyak!

**Mánuel:**

Most mint az ujjam, itt olyan pusztán állok,  
Bubánatos nótát busan dudálok,  
S vigan dudálnak, haja, a portugálok!

**Hárman:**

Tugálok!

**Abdul Hamid:**

Én vagyok, én vagyok  
Abdul Hamid bácsi,  
Három éve van már,  
Hogy rámszóltak: áesi!

Ujabb törököknek  
Nem tetszett allűröm:  
Konstantinápolyból  
Kitették a szűröm.

**Abdul:**

Hatszázhat kis nőm volt,  
Mig a trónon ültem,  
Az uralkodástól  
Csókhöz nem kerültem.

Azzal töltöm mostan  
Szép szabad időmet:  
Hogy sorra kóstolom  
Hatszázhat kis nőmet.

**Mohamed Ali:**

Perzsa szőnyeg, perzsa asztalkendő!  
Jaj istenem mit rejt a jövődő!  
A perzsákat kötné fel a Bali,  
Az én nevem, haj, Mohamed Ali!

Dános, Dános, szép mohamedános:  
Miért is nem voltál alkotmányos?  
Igy jár, aki a népeket esali:  
Trónt követel a Mohamed Ali!

Rosszul megy a trónkövetelőnek,  
Ha hazanéz, hamar belelőnek,  
Egyszer tettem, egyszer voltam Pali,  
Most a nevem már sohamégy Ali!

(A háttérben kétlépesős emelvényre egy nagy trónszék van állítva, most mindegyik affelé invitálja a másikat, közben táncot járnak, mindössze ezt a szöveget énekelve):

— Kolléga ur!  
— Kolléga ur!  
— Kolléga ur!  
— Kolléga ur!  
— Kolléga ur!  
— Kolléga ur!

**Együtt:**

— Csak ön után, csak ön után!

**Mánuel:**

Ezt a trónszéket mi végül  
Béreltük a hitközségtől!

**Ali:**

Ez a föld oly bus és léha!

**Hárman:**

Idejárunk ülni néha!

**Mánuel:**

Ne csináljanak lát viceet,

**Abdul:**

Kibéreltük ezt a ziccet,

**Ali::**

Mert az nekünk jónak látszott,

**Hárman:**

Mert jobb ülni itt, mint Vácott.  
(Egymásután, de csak kis időre fölmennek a trónra és mig az egyik ezt énekli):

— Ah! ülni jó!  
a másik kettő kórusban utánafulja:  
— Ah! ülni jó!

(Ez háromszor ismétlődik, akkor nagyon szomorúan leszállnak a trónról és a sarokból előhoznak egy nagy papirkockát, a melyre rá van írva: Alapkö, Abdul, mint legöregebb, a kezébe vesz egy kalapácsot és miközben dalolnak, egy szöveget ver bele, a királyi ceremóniákat utánozva.)

**Abdul:**

S mivel a sorsunk, mint a ferge-

**Hárman:**

Ferge, ferge, ferge-  
Teg, olyan setét,  
Megalapitom az elkerge-  
Kerge, kerge, kerge-  
Tett királyok  
Önképző és betegsegélyző  
Egyle-tét!



## OTTHON A FALUBAN.



— Né csak né! Hát a Miháj sógor képe is benne van a papírba?  
 — Ujjé! Mán nem hijába hogy burokba született, de még tán kiráj is lehet Amerikába.

**Korcsmában.**

— Pincér, vissza, vissza! Ezt a hust nem eszem meg.  
 — Miért nem, nagyságos ur?  
 — Mert közönséges talpbőr.  
 — Ugy? Hát ezért a pénzért talán bagariát méltóztatik parancsolni?

**Az ortografia miatt.**

A rendőrségen jelentkezik valaki utlevélért.

Jelenti, hogy New Jerseybe akar menni. A rendőrtisztviselő előbb nekimegy a szónak, megpróbálja leírni, de nem tudja. Végre megszólal:

— Mondja, kedves uram, nem lehetne ön egyebüvé?

**Figyelmeztetés.**

A szőke nagysága: Hallja Mari, láttam, mikor itt volt a pék, maga esókóldzott vele. Ezután magam fogom átvenni a süteményt.

A barna eselőd: Sose tessék, nagysága. A pék nem szereti a szőkékét.

**Kórházi rapport.**

— Főorvos urnak alásan jelentem, nyole halott.

— Ugy? Én tegnap este kilenének irtam orvosságot.

— Igen, de egy nem vette be.

**Vigyázat.**

— Hallja, ki az a hülye pofájú ember, a kívül besszélt?

— Kérem, kérem, az a bátyám.

— Boesánatot kérek, az első pillanatban nem vettem észre, mennyire hasonlítanak.

**Részvét.**

Az özvegy sir:

— Ó szegény uram!

A részvétes ember érdeklődik:

— Régen meghalt szegény?

— Ah, az esküvőnk után egy héttel!

A részvétes tovább részvétel:

— Akkor hát nem sokáig szenvedett.

A világerért  
 Se kell más  
 mint

**PARTOLA**

EZ A MI GYÓGYCUKORKÁNK-  
 KAL NAGYON MEGELEGEDETT

Százezrek  
 jelszava

Az öné is ez lesz, mihelyt egyszer megpróbálta. Mosolyogni fog silány utázatain, a mint mosolyog száz meg százezer más, a ki már ismeri a

**PARTOLÁT**

Egy nagy bádóg doboz Partola ugy ide, mint Magyarországra csak egy dollár e cimen:

**Partos  
 Patika**

160 Second Ave.  
 NEW YORK, N. Y.

**Szelvény.**

Aki beküldi rendelésével ingyen kapja a "Jó Egészség Nap tárt" és egy diszes fali naptárt az 1912. évre.

Név: .....

Cím: .....

**MUFFOL MISKA**

főburdos vélekedései.



Hát csak órajtosan megnyomta a farsang eleji osztég nem igen lehet kijálni a kis kapuba, merhogy ojjan lesz a zember érzölme, mind a fagyos kutya lába. Aki nem is esuda, merhogy ojjan kutya hideg van, hogy ha soká így tarti hát a zembernek még a zorrára is követem tokot kell huzni, mer máskép lefagy. No de ha mán egyéb nines, legalább hideg legyék. Merhogy igen lyári a disznójölés oszt ijjenkor jó fokhajmás kóbáccal koketéroznak a zemberrel. Csak a za kár, hogy több nap mind kóbác.

A rosszfardi bodi meg Klivlandba ment krizmuszt köszönteni, de ugy belégyütt a kántálásba, hogy két napig se látták. Oszt a bodi braderja ugy megíhett, hogy beteg lett belé. De jazér valahogy megkerült a bodi oszt erre a zörömre még lyobban beszedgetett a mérzősbül. Éceaka oszt lement a kisházba, de megint elveszett, hát megint keresték. Meg is tanáták a zudvar végén, ott bajoskodott oszt a kis lábujját huzta fel nadrág hejjet.

Bies butnin meg két sógor muffolta a kis kufert oszt aszongya ha mán muffolnak hát Stublinyba megborotválnak. Oszt hogy igen kifenték őket az borbéjnal hát egy kis gudtájmot is akartak esinálni. Hát esináltak is de ugy, hogy még a kis kufert is ottmaratt. Oszt a miszisznek meg otthun sehogyse ment a fejébe, hogy lehet egy kis kufert három méjföldrül két napig muffolni. Oszt a zegyik sógor aszongya, hogy miszisz-kém Amérikába sokszor akad baja a zembernek oszt sose tuggya hui ju-

kad ki. Fesztül mérges lett a másik sógor oszt aszondi ezentul mán csak cingelbe mén muffolni.

A munyhali sógrok meg krizmuszkor elkesztek hárman órajtosan mulatni. Oszt addig mulattak, hogy eecer csak összeverekettek oszt keszték leszedni egymásrul a lajbit meg a zinget meg minden egyebet. Hát a nagy riesajra a miszisz is benézett, de ki is ugrott raduvéba, mer némejjik bodi ugy nézett ki, mindha csak a fűrösztő vízbül vették vóna ki.

Nyul győzi kontriba meg addig jádzott egy misz meg egy bodi színházat, hogy eecer csak igazi komédija lett belüle. Oszt most aszondi "A baba" szindarabba fognak mán jácodni.

Hát szóval sok minden megcsik a világha oszt ebbe jaz szöktető esztendőbe meg csak antul több, merhogy most az a módi hogy a görlik is megkérhetik a bojszik kezét. Oszt a zánglius bojszik igen örünek neki, merhogy aszondi ez luck. Oszt ez a magyarba is szerenesét lyelent.

**Földikém!**

—Tudod-e, hogy mi a tölgyfában a legkeményebb?? No, hát ne olvasd potyán a Dongót!

**VIDDER EMIL**

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESULT ÁLLAMOKBAN.  
— ALLANDÓ RAKTÁRON VAN:  
MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZADI, BARTFAI, PARADI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAI ÁLTAL PO-

ZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTEKBAN KAPHATOK. — UJ ARJEGYZÉKET KIVÁNATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FORÁKTÁRA AZ EGYESULT ÁLLAMOKBAN.

**Verhovay Betegs. Egylet**

A LEGREGIBB MAGYAR EGYESULET AMERIKÁBAN.

Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.  
Fizet továbbá \$500 félszegélyt, \$300 esonkulási díjat és 2 évig betegségyt.  
Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szivesen megad:

**GÁBOR ISTVÁN**  
FÖTITKÁR

308 Markle Bldg.

Hazleton, Pa.

**KOSSUTH**

**SZÁLLODA ÉS VENDÉGLŐ.**  
46 Public Square,  
CLEVELAND, O.

Cleveland város legszebb helyén, a Squaren van a gyönyörűen berendezett új Kossuth-szálloda, több mint 35 elegánsan felszerelt szobával. A város legelegánsabb magyar vendéglője, 40 és 60 centes ebédek. Finom kiszolgálás. Elsőrendű, kitűnő konyha. Mindenféle belföldi és magyar borok és italok nagy választékban. Fényes bár. A magyarság szives pártfogását kéri.

Edward Weinberger tulajdonos.

**SCHWARTZ H. VILMOS**

ÜGYVED ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.  
Lakása: 1882 East 101 Str.

Telefon: Main 639 és Cent. 6904 K.  
Tel. Doan 2504 R. és Princeton 2112 R.

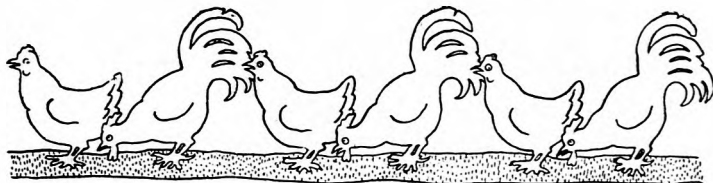
**Milwaukee Bottling Works.**

A hírneves milwaukeei sör nagyban és kicsiben itt kapható.

Aki szereti a jó sört, forduljon ehhez az üzlethez. Elsőrangú üvegezés.

**John Mason,** tulajdonos.

55 CANNON Str., Bridgeport, Con.



### A KATONASÁG.

— Falusi eset. —

Bíró uram összehívatta az eskütt pógárokat, meg az elüljárókat, mer hogy tanácskozní kellett.

— Arru van szó, — aszongya bíró uram, — hogy a gyakollótér memmaggyon-e a katonaságnak, vasse, mer lejárt má az idő. Hát szavalylyanak ketek.

Felátt törvénybíró uram, oszt aszongya:

— Én azt szavalom, hottauresuk meg továbbat is a szerződést, mer jó, ha katonaság van a faluba, mer az pézt hoz, meg oszt avál a földvel usse tunna a község micsinyáni, mer homok, így meg szép pézt hoz.

Kis Esvány Jóska namméreggel ugrik fel, oszt aszongya:

— Az ám, ha csak gyövedelmet hajtana a kösségnek a katonaság, am-még jó vóna. De egyebet is hoz, ap-pegy nem jó.

— Halyuk a szólnokot — mongya bíró uram, merhogy malmára kerekedett. Míja, amit mondanyi akarsz?

— Nem egyéb — megest pattog Kis Esvány Pesta — baj az, hogy amóta katonaság van a kösségbe, hát egyyerek helyett kettő van maj minden háznál!

A fiatallya hümmögött, meg a fejit lógatta, hogy: bijon. Az öregebbek meg rázták a fejüket, hogy de nem bijon.

— Netene, — morduta el magát a bíró uram, — hát má csak nem akarod tán elhíttetnyi, hogy amóta katonaság van, azóta a falubéli asszonyok egyidőbe kéceer is hoznak gyereket a világra?

Méregbegyütt kis Esvány Jóska merhogy kiröhögték.

— Aszt nem — aszongya — de aszt bíró uram se tagadhattya, hogy példájú a bíró uram Katvijáná is azóta gyün a sok gyerek, amóta katonaság van a kösségbe. Négy esztendő óta öt gyerek.

Oszt ki ezt, ki azt monta, osztég

letjobban a katonaság ellen szónokoltónk, csak törvénybíró uram ráta a fejit, merhogy neki két háza van, oszt katonák lakják.

— Ammondó vagyok — aszongya — hogy mindenki vigyázzon az aszszonyára is, meg a katonaságra is, oszt akkor nem lesz baj. Láthatják ketek példájú énnálamis. Hát énnálam mé nines gyerek?

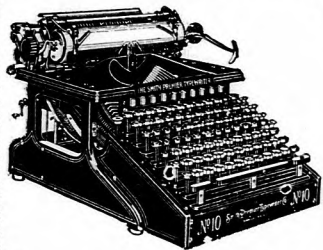
— Mer a törvénybíró uram felesége má még az ördögnek se kell — kajátta el magát Kotyog Balázs, aki azé van nagyon elkeseredve, hogy neki is sok mán a gyerekbü.

Lett osztég navverekedés, hogy az öregebbje mán a sok ütéstü mind mind sorra ordította:

— Nem kell katonaság, sok a gyerekek, csak ne üssetek má, üssön belétek a ménkü!

Oszt azé mässe ment el a katonaság, mer az asszonyok aszonták, hogy

\*\*\*\*\*



A legujabb szerkezetü 10-es sz.

## LÁTHATÓ SMITH PREMIER

### Írógép különlegességei.

Ez az egyedüli előlről ütő írógép, mely egyenes vona'u betürendszeres billentyűkkel van ellátva. Elmozdítható, kieserélhető és rendszeresen felszerelt hengerek. Könnyen javítható írás. Minden mozdulata egyenesen a billentyűkről irányítható. Felszerelve a legujabb szerkezetű decimális lajstromozóval és rovat irányzóval.

Ezen különlegességek oly égető szükségesegek, hogy idővel az összes más gyártmányú írógépeket is felszerelik, miért ne venne már most egy ilyen gépet, mely ezekkel a kellékekkel már is felvan szerelve? Vegye meg már most a SMITH Premier Írógépet.

**The Smith Premier Typewriter  
Company, Inc.**

**CLEVELAND, - - - OHIO.**

\*\*\*\*\*

#### PIPAGYUJTÓ CSARDA.

Pipagujtó csárda ki van festve,  
Odajár a magyar minden este.  
Varga István az italt vígan mér,  
Nem kell tőle soha kétszer kérni.  
Van ott jó sör, óbor, No meg mérges,  
A magyarban attól tüzes vér lesz.  
VARGA ISTVÁN 8126 Holton Ave.  
CLEVELAND, O.

#### CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti a jó italt, magyar barátságot, az keresse föl az East 79-ik utcán, mármint a Medecinen a 2753-ik numerá alatt

#### PECSÓK PÁLT

Aknek fűszerszáma, friss jó zöld-ségre és husnemüre van szüksége, azt is megtalálja nála a 2774-ik numerá alatt. Van nála minden, mint Pesten.

#### PECSÓK PÁL

szalonja 2783 E. 79. Str.  
fűszerüzlete 2774 E. 79 Str

# DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.  
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$2.00  
Magyarországra „ „ \$2.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám Ára 10 cent.

# DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.



Entered at the Cleveland, O., Post Office as  
Second Class Mail Matter  
February 15th — 1902 under the act of  
March 3, 1879.

## VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Macedoniai Nagy Sándorról és egyik udvari böleséről maradt föl a következő anekdóta:

Nagy Sándor meglátogatta a böleset (aki bizonyára az udvari bolond szerepét játszotta; mert a böleseknek rendszeren az a sorsuk, hogy bolondoknak tartják őket a szamarak) és a látogatás alkalmával a böles éppen egy darab esontot méregetett. Nagy Sándort kíváncsivá tette a dolog, és kérdést intézett a böleshez a esont irányában. Mire a böles azt az ajánlatot tette a királynak, hogy próbálja meg hatalmas kardját a mérőnek ellenkező serpenyőjébe tenni. A király megtette és a hatalmas kard nem tudta lebillenteni a mérleget. Erre a böles azt mondta a királynak, hogy a kard helyett tegyen egy maréknyi port a serpenyőbe. A király szót fogadott és a serpenyő lebillent. Nagy Sándor nem értette a dolgot, mire a böles igyen magyarázta meg neki az esetet:

— „Uram, király, ez a darab esont az ember szemüregéből való és azért nem tudta kardod lebillenteni a mérő serpenyőjét, de lebillentette egy maréknyi por.”

Vagyis a világot csak úgy győzheti meg az ember, ha port hint a szemébe.

Nyakig benne vagyunk a politikában, amely a magyar ember szavajárása szerint ugynevezett „uri huntság”. Meg is kezdődött a politikában a szembe való por-hintés, ami mindenféle dolegnak, de különösen a politikának legelső és legfontosabb kelléke. Mert macedoniai Nagy Sándor ideje óta nagyot nőtt, sokat változott a világ, de egyben mégis hü maradt önmagához és ez az egy dolog az, hogy a világnak manapság is port kell hinteni a szemébe; mert különben senki sem érheti el kitűzött célját.

A politikai szemfényvesztés megindult minden vonalon. A politikai sakk-táblán huzogatják a figurákat rendületlenül. A politikai sakk-játékba belesömörölt ugyan a polgárság józanabb része, de a játékosok nagyon jól tudják, hogy „sok lud disznót győz” és úgy intézik a játékot, hogy a „sok lud” tetszését megnyerjék. A párt-érdekeken kívül egyebet nem ismerő régi politikát megsokalta az ország egy része és a régi pártok aklainak falát ledöntvén, nyílt mezőkön keres érvényesülést. Ez az igyekezet adott szót a haladó-párti La Follett-nek, ez az óhajlás akarja kényszeríteni Rooseveltet, hogy fogadja el újból az elnök-jelöltséget.

A régi akolban nagy az ijedelem, s a türelmes birkák szemére zöld szemüveget tettek hangzatos ígéretekkel, hogy az eléjük vetett forgásot is szénának nézzék. A maradiak, az országot fejős tehénnek néző mamelukok noszogatására megmozdult a természetes Taft és végigházelja az országot a népszerűség kedvéért. Mivel pedig az emberekben a hiúság sokkalt nagyobb bármű másnál, egy kis elnöki kezelés kedvéért szépecskén be is hódolnak. Hiszen olyan jólesik a gyöngébb elméjüknek a hatalom árnyékában megpihenni és egyéb érdem hiányában az unokák

büszkeségére berámáztatni a kezét, amely ország-főkkel parolázott.

Ugy hallom, hogy Taft még a magyarokat is fölkeresi. Csak természetes, hogy bankett alkalmával történik ez a kitüntetés. És még természetesebb, hogy sokan lesznek a banketten, akiket máskép kötéllel se lehetett volna odavonszolni. Azelőtt, kibuvót kerestek az elmaradásra, most pedig könyörögnek majd azért, hogy ott lehessenek a nagy tisztességnél, ahol is mindkét szereplő fél az annyira szükséges reklámot, a pénzre váltható hirnevet és népszerűséget akarja megnyerni a másik fél segítségével. A zöld szemüvegek pedig majd isznak, lelkesednek, szavaznak és fizetnek. De a port, a mesebeli port kevés veszi észre közöttük.

Farsangi idő van, hát ilyenkor nagyon divatos a maszka-bál, megenedhető a bohóság. Az átlare ilyenkor nem okoz nagyobb feltűnést. Hát miért ne bolondoznók mi végig ezt a kis farsangot? Megszoktuk mi azt már éveken keresztül, hogy zászlókat, szobrokat, béke-galambokat és kesergő árvákat használtak föl itt jól fizető reklám-céduláknak. Miért ne lehessen tehát egy jól kihizott urat is fölhasználni erre a célra, kiváltképpen akkor, ha ő is a népszerűség vizeiben halászni keresi a sikert.

A szereplőknek igazuk van. Jól teszik, ha akad kötélnek álló, hiúságban leledző közönség, amelynek elmondhatják majd a komédia rendezői mindkét oldalon, a mit egy bizonyos római esászár mondott haladkló ágyán: „Jól játszottam szerepemet, hát tapsoljatok.” (És nem kell feledni, hogy voltak esászárok, akik a lovakat is kinevezték konzuloknak.)

## SCHWARTZ B.

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.

Mindenféle ital kicsiben és nagyban.

Vidéki megrendeléseket is elfogad.

## A DONGÓ POSTÁJA.



**Többeknek.** Nagyon, de nagyon köszönjük a jókívánságokat. A papirkereskedőt ki akartuk velük fizetni, de lám a goromba ángliusz nem akarta elfogadni.

**K. J.** Majd talán faragunk belőle valamit.

**G. J.** Ön is „tagja akar lenni a jó-  
raivaló névsornak”. Hát annak nagy-  
on örülünk, esak hogy jókívánsá-  
gokkal ezt nem lehet elérni. A ki-  
vántságait különben kidongjuk.

**A. R.** A disznó is sorra kerül.

**K. I.** A históriát megkaptuk és ki-  
fikszojzuk.

**Cs. P. Hidvérgárdó.** Köszönet a jó-  
kívántságért, hasonló jókat kívánunk.  
De többször is berukkolhatna éven-  
kint.

**K. J.** Hát biz' az elég baj, hogy a  
hodik csak rigmust mondanak, de  
nem szurják le a betegeket.

**K. J.** Levele után éppen annyit tu-  
dunk a dolgról, mint azelőtt, vagyis  
semmit.

**Árpádhoni.** A „tarisznázás” és a  
másik dolog nem az ottani egyletre  
vonatkozik. Különben, hogyan ve-  
hették magukra? Azt mondják: „ki-  
nek nem inge, ne vegye magára”.

**J. P. N.** Jóízűek, mint rendszeren. Ir-  
jon minél gyakrabban. A fonyi eset  
kissé ismert, de azért kifaragjuk va-  
lahogy.

**Pólandi.** Ceruzával írott dolgában  
nem tudunk eligazodni. Irja meg uj-  
ból, de tintával.

**J. K.** Hát kidongani kidongjuk,  
de nem úgy, a hogyan beküldte.  
Mert nem lehet ám mindent kidon-  
gani.

**R. J.** A beteget köszönettel vettük,  
a küldötteteket fölhasználjuk.

**J. B.** A kívántságokat fölhasznál-  
juk; hát betegek nem teremnek ot-  
tan?!

**Ledfordi.** Hogy a kakas esipné  
meg a plajbászát, hát tintát nem  
áruznak Irinojsz kontriba?

**J. M.** A beteg is jó, a vice se rossz.  
Mindkettőért köszönet.

**Többeknek.** A Dongó születésének  
február 15-én lesz a tízéves forduló-  
ja. Vagyis „megbünhődte már a  
multat, s jövődőt”.

**Több dolgról** a jövő számban szó-  
lunk.

—

## Fontos tudnivaló.

Február 15-én lesz 10-éves forduló-  
ja annak, hogy a Dongó megszüle-  
tett. Fölkérjük tehát mindazokat, a  
kiknek előfizetésük lejárt, hogy a  
Dongó születésnapjára igyekezzenek  
a betegeket beküldeni.

A Dongó nem akar ugynevezett  
emlékoszlopot emelni, egyáltalában  
nem is épített szobrokat, csak tőle  
telhetőleg igyekezett néhanapján  
fölvitítani az idegenben küzdő, bu-  
suló magyart.

A tíz esztendő évforduló alkal-  
mából egy nagyobb, díszes számmal  
akarja meglepni olvasóit a Dongó és  
pedig olyan számmal, amely minden  
dicsékedés nélkül igazi hőmérője le-  
gyen az amerikai magyarság szellemi  
erejének, amit eddig eléggé nem  
mértányoltak, amit eddigelé ki nem  
domborítottak.

A tervbe vett jubileumi szám egy  
külsőleg, mint tartalmilag igyekezni  
fog a legjobbat adni, amit itt a ma-  
gyar nyomdaipar, magyar rajzoló  
művészet és magyar szellemi erő te-  
remhet. Nem a pusztá pénzésinálás  
lesz célja enek a jubileumi számnak,  
de a tervezet szerint rengeteg kia-  
dásha fog kerülni, amit csak egy te-  
remhetünk elő, ha elsősorban előfi-  
zetőink és másodsorban az amerikai  
magyarság nagy egésze segíteni fog-  
nak minket ebbeli igyekezetünkben.

Ha az amerikai magyarság meg-  
teszi a magáét, úgy mi is megtesszük  
és fényes külsőben olyan szellemi  
termékét kötljük bokrértába az ame-  
rikai magyarságnak, aminőhöz ha-  
sonló nem jelent itt meg soha. Tud-  
juk, hogy sokat ígérünk, de beesüle-  
tes szándékunk az ígretet be is vál-  
tani. Egyedül a magyarságon mulik,  
hogy valóra válják az ígretet.

Mi hisszük és reméljük, hogy az  
amerikai magyarság minden baja  
mellett is készséggel segít majd ben-  
nünket abban, hogy fényes diadalra  
juttassuk minden hiúság-legyezzetés  
nélkül az itt parlagon heverő, de  
kineseket érő magyar szellemi erő.



Nem  
találja el  
életecélját  
és  
csütörtö-  
köt mond

minden iparkodása, ha nem gondolja  
egészségét, s ha a legkisebb bajná! is  
azonnal gyorsan ható gyógyszert  
nem használ.

## TITKOS BAJÁTÓL

gyorsan megszabadítja a

„Saturnin“

világhírű esodaszer, mely az egyedüli  
mentsége azoknak, a kik ifjúkori bü-  
neikkel veszélybe sodorták a saját  
és esaladjuk jövőjét. A

„Saturnin“

az egyedüli, mely jóváteszi a mult-  
ban elkövetett hibákat s megszaba-  
dítja az életét, egészségét tönkrevető  
titkos betegségtől, melyek: idegesség, idő  
előtt való megőregedés, az utódokra  
is átszármaszó vérbajok, hátgerine-  
sorvadás, álmatlanság, munkaképte-  
lenség, stb.

Próbálja meg a „SATURNIN”  
kitünő hatását. Rendelje meg még  
ma!

Egy nagy üveg egy dollár, postán  
10 centtel több, hat üveg 5 dollár.  
Vigyázzon, hogy a valódit kapja.

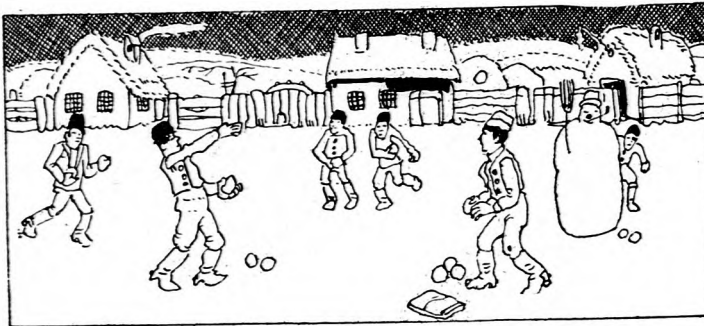
A pénzt küldje a készítőhöz erre a  
címe:

VÖRÖS KERESZT

Első Magyar Gyógyszertár

8901 Buckeye Rd.

Cleveland, O.



## DISZNÓ-HISTÓRIÁK.

## A drága hentes.

Seneceavillen a miszter megsokalta a nagy drágaságot és vett két fekete disznót, hogy majd leszurják stapoló időben. Mikor a disznóölés ideje elérkezett, a hóhér szerepére a legöregebb bodi vállalkozott, aki a hentességet a birka mellett tanulta. A bodik megbíztak benne, s ő erősen kötötte az ebet a karához, hogy micsoda derék munkát végez majd. A családi öröm reggelén ősi szokás szerint jól beitaloztak a bodik, s egy órai kinlódás után szerenesésen meg is fojtották az egyik disznót. A disznóölő bodi a gyors munka öröme újra alaposat húzott a butykosból, s mikor a másik disznót lekapták, fordítva látta a világot és mindenáron a kés nyelvvel akarta agyonszurni a disznót. Mivel pedig nem ment, a bodi mérgeiben nagyot döfött a késsel és szerenesésen ki is lyukasztotta a saját tenyerét. A bodi fájdalomában hanyatvágódott, a többiek is megijedtek és kalapácesal verték agyon a disznót, hogy elkerüljék a további szerenesétlenséget.

A miszisz is annyira megijedt, hogy a disznó helyett a bodi alá tartotta a vérnek való tálat, amiért nagyon megharagudtak a többi bodik; mert így elesetek a véres hurkától. A miszter elhatározta, hogy ezután mégis csak inkább a mézáróstól vesz húst, mivel a bodi költségeit a miszter viseli; már pedig az orvos két hónapi vakációt helyezett neki kilátásba.

## Disznótör disznó nélkül.

Egyik south bendi miszter meghitta a bodikat disznótörbe. A meghívott bodik meg is jelentek hűségesen és már előre nagyokat nyeltek,

de ugyanezek leesett az álluk, mikor még csak disznó se volt, nem hogy disznótör lett volna. A bodik leeresztett orral, éhesen bandukoltak hazafelé.

## A szomoru dézsma.

“Kóneren” két süldőt vettek a bodik és hizlalni akarták őket, de valaki kisütötte, hogy előbb meg kell őket dézsmálni; mert akkor jobb lesz a husuk. Ehez a mesterséghez azonban nem igen értettek, de az egyik bodi mégis vállalkozott a dézsmálásra. Az operáció rosszul sikerült; mert az egyik süldőn másnap eret kellett vágni és hogy kárba ne vesszen, a bodik annak rendje szerint megpörkölték. Estefelől a másik süldő is kezdte beadogatni a kulesot, tehát ezt is kivitték és leszurták. A süldő még csak meg se mukkant a szurásra. Gondolta, hogy neki már ugvis mindegy. Ezt is megpörkölték s azután két napig tartott a vig disznótör illő testi italozás mellett.

## A megugrott malac.

Beach-Botton-on a májner miszter kilutrizta a malacot, s megnyerte az egyik bodi. Elhatározták, hogy karácsonyra előlik. Az egyik bodi le is szurta, de mialatt a bodik benéztek egy kis mérgesre, a malac futásnak eredt. A bodi utána iramodott és alaposan fejbe verte a kés nyelvvel. A malac elszédült, s betették a dézsába. Mikor ráöntötték a forró vizet, a malac kiugrott és futni kezdett. Végre is az egyik bodi fölkapott mérgeiben egy pikket és véglegesen agyonütötte a malackát.



## Dr. Farkas Géza

1958 Genessee St. E. Toledo, O.  
5000 DOLLAR BIZTOSÍTÉK AZ ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy. Forduljon hozzá bizalommal!

## MAGYAROM!

Ha jól akar enni és inni, akkor keresd föl

## SZITAS JÓZSEFET

akinek elsőrangú csárdájában zamatos étel és finom ital van. Még Pesten se lehet jobbat találni.

9119 Buckeye Road  
CLEVELAND, O. . .



Vigan méri sörét Egeressli. Nem csalódik, aki fölkeresi. Az itala egy se hitvány löre. Senki nem megy hátrafelé tőle. Térjen be hát, aki mellette jár. S megláthatja, milyen nagy a pohár. Étél, ital mindig van ott bőven, S a barátság sincsen veszendőben.

## EGERESSI ANDRÁS

250 Spruce Str., BRIDGEPORT, Con.

Peter W. Wren, elnök.  
Fred W. Hall, pénzt.  
Alapítóké \$200,000. — Fülőseleg és kifizetetlen haszon \$150,259.  
Pequonock National Bank  
BRIDGEPORT, CONN.

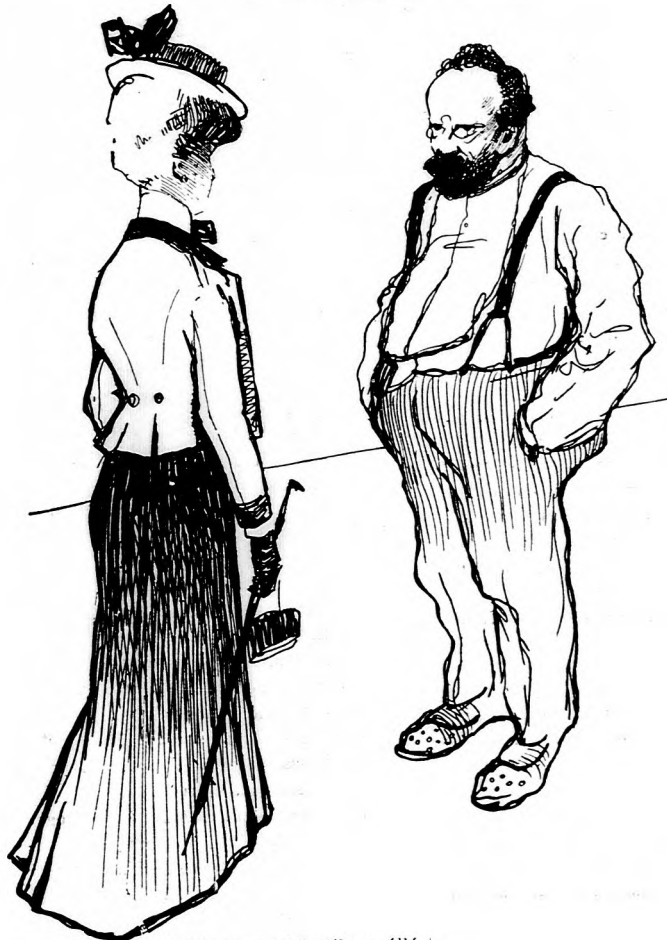
Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek mint az egyesek pénzét. Üzleti felével liberálisan s becsületesen üzleti alapon bántk. A Betegséggyógyító Egyesületek Szövetkezetének pénzt is ez a bank kezel.

## \$ZEPE\$\$\$

A FÖBANKÁR  
23 ÉVES IRODA

Legbiztosabb pénzküldő és hajójegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe: Jos. L. Szepessy, 9117 Buckeye Rd., Cleveland, O.

EGYET AKARNAK.



— Állást szeretnék, uram! bármilyen állást.  
— Én is, kisasszony!

Clevelandi jókívánságok.

Ókontris gatyában keresd te a be-törőt.  
— Pap létedre a szemét igaz-gató csapja be előtted az ajtót.  
— Mondják meg neked Cleveland-ban, hogy „statim”!  
— Méltassák az érdemeidet 25 centért soronkint!

New Bruswicki jókívánságok.

— Telefonozz te az öcsédért öt lépésnyire és kerüljön 75 centedbe!  
— Az öcséd kedvéért üsd be az ablakot!  
— A hotelben válasszanak meg gondnoknak!  
— Menj te újévet köszönteni és ötödikén kerülj csak haza!

— Temperenc létedre a policok vigyenek haza a bálból.

— Költs el egy este öt dollárt és azután hat hónapig ne igyál és ne borotválkozzál!

— Választás után vigyén haza a rendőr!

Roják István szalonjában örökösen vigasság van. Sörét, borát, pálinkáját Mindenfelé megcsodálják. Magyarom, aki arra jársz, Nála barátságra találsz. Térj be hozzá, meg nem bánod, S kalapod is félre vágod.  
Roják István, Roundhouse.  
SOUTHPORT.

Édes magyar honfitársam, Figyelj hát az okos szóra. Lesó Joehoz egész bátran Bepillantathatsz kóstolóra. Bora, söre, pálinkája Helyét bárhol is megállja.  
LESÓ JOE  
3742 EAST 92 ST 4. CLEVELAND, O.

öreg market közelében All a bárnál mindig ébren: H. Klein a régi korcsmáros. Kit ismer az egész város. Ki a jó italt szereti, Nála mindig rendelheti.  
H. KLEIN,  
437 Woddlan Ave., CLEVELAND, O.

Bridgeporton Fojtó János Vendégben sose hiányos. Itál, szivar olyan nála. Szinte elcsurran a nyála Aki egyszer megkóstolta. A bánátát fojtja borba. Fojtónál sok magyar gyarek. Mert hisz Fojtó derék gyerek.  
FOJTÓ JÁNOS 314 SPRUCE ST.

Mitró Janesit, aM nem ismeri, Azt a ragya biztosan elveri. Van is nála Itál meg barátság, Kilenc falun sem találni mását.  
MITRÓ JÁNOS, 2352 Genesee Str.  
E. TOLEDO, OHIO.

Magyar egyetek figyelmébe! PERENYI BELA ZASZLÓ- ÉS JELVÉNYKÉSZÍTŐ megbízhatóságát hirdeti több, mint kétezár kézimunka hímezés magyar díaz-zaszló. — Arjegyzék és költségvetés kívánatra ingyen és bérmentve küldetük. Minden levelet így tessék címezni!

ADALBERT PERENYI  
243 East 61 Str. New York, N. Y.

Filyó Pista lakik Toledóban, S annyi Itál van nála hordóban, Hogy ha egyszer mind kieresztené: A fél várost bizton előntené, Pool-asztala, finom kuglirója, A magyarnak megvizasztalója. Filyó Pista barátságos ember, Fülkeresl ki volt nála egyszer.  
FILYÓ ISTVÁN, 2161 Consaul Str.  
E. TOLEDO, O.

DANKÓ MIHÁLY

KÖZJEGYZŐI HIVATALA — JOGGYI IRODAJA. PITTSBURG, PA.  
402 GRANT STREET.

Mindennemü okiratok szabályszerű kiállításá és hitelesítése. Peres és perenkívüli ügyek szabályszerű elintézése. Amerikal és hazai törvénykezés lebonyolítása. Kártérítések s egyébbb követelések gyors behajtása. Élet-, baleset- és tüzbiztosítás. A legjobb állami felügyelet alatt álló társulatok törvényes képvisellete. Házjegyek jutányos előrusítása. — DANKÓ MIHÁLY közjegyzői hivatala Pennsylvánia állam törvényei szerint engedélyezve. Ezen iroda honfitársainknak minden tekintetben megfelel. Irjon még ma felvilágosításért s ingyenes tanácsért. — Bell Phon: 3571.

Levélcím:

Michael Danko, 402 Grant Str., PITTSBURG, PA.

**VETERÁN PESTA.**

régi amerikás és  
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No Marcink, hát kutyaúl ránk hidegedett, osztég mondok ijjenkor még a kutya se mén tán pesel trénen, merhegy a zemberbe még a ködmön alatt is maj belefagy a szusz. Mán mondok ha nyakunkba szakatt a farsang, hát csak maraggyunk még Klivlandba eddarabig oszt mulassuk ki magunkat lajkhelesen. A zorosznak most vót a krizmuszok meg a zulyévök hát csak kinézett ekkis potty mindenfele a zoros szalonyosoknál is meg máshun is osztég a veszejájdí mánták jubáldos mulacesága se vót kutya meg a Szenimrés lovagok báldján is maj kirúgták a zöreg legények a ház ódalát. A zelhitte báldba nem kaptunk hívogató kártyát mer aszondi oda csak ammetett béviül, akinek két farku lajbjaja van. A Marci pegyig a zókontris bekeset még ki is kefélte a báldra, de hát csak hoppon marattunk.

Oda se neki Marcink mondok mer lesz még szőlő lágy kenyérrel a jubáldas bánkvétán ahun még aszt is ígérk, hogy a prezedenttel lehet maly szeruszolni. Osztt mondok Marcink ne köpj a markodba, mikor szeruszolni kell a prezedenttel, merhegy ez nem ánglius módi. De csak lyól rázd meg a markát oszt vágd oda redibe, hogy aszondi hadridudu. Oszttég a prezedent biztosan örülni fog, merhegy most követváasztás van, hát ijjenkor még a prezedent is kezel a zember fíjával. Aki nem is esuda, merhát utóvégre még se jegészen bolondság prezedentnek lenni a junyiti stétibe. De jazér mondok másak mégis inkább vónék mezőkővesdi bíró, mind prezedent. A zigaz hegy a bíró pikéséjét nem mutoga-

tit a péperekbe, de hát mondok nem is panaráma a zember képe, hogy untalan mutogassák.

Hát így oszt hogy igen örütünk a potyás vöcsorának, ahun maly mindenkinek szép tojasztott kell kinyomni a zóromapa egészégire. Hát oszt hogy igen hideg vót e közbe, aszondi a Jakab haláltakarító hogy aszondi ekkis kóbásszal meg ókontris szalonával megemberelne, akire kilyárt a mérgös is. No mondok ez igen órajtos biznie oszt hogy lyó kedvünk szottyant, hát élénekötük neki a Göre Gábor nótáját, hogy aszondi hogy

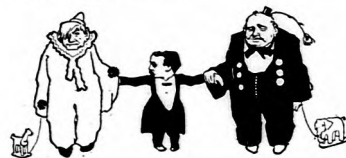
Bus az magyarnak élete  
Busabb mint a fülemile  
Mer ha nem vösz feleségöt,  
Ki főzi meg az ebédöt.  
De hogyha mögházasodik,  
Attul rögvést szaporodik.  
Lám én is mögházasottam,  
Rögvést meg is szaporottam  
Kopaszottam, szaporottam,  
Dörekeg mögkopaszottam.

Én Istenem agy kögyelmet,  
Az gyerekhő jövedelmet  
Krumplit, buzát, tököt, babot  
Hizott gyesznót ötöt-hatot.  
Akkor bizony asse bánom,  
Ha jaz nyóeadíkat látom.  
Az világnak fittyet hányok,  
Hasolló lyókat kívánok.  
Az világnak fittyet hányok,  
Hasolló lyókat kívánok.

Osztt igen teccet a nóta, hát erre megen inni kellett. Igen meleg vót mán a filem oszt mondok sose hajjunk meg. De ez mán nem teccet a halálbírónak, mer aszondi hát ő akkor mibül éjjen. No hát hogy neki is igaza legyék, hát mondok mindenki addig éjjen, ameddig meg nem hal. Így oszt mán jobb vót. De közbe a Marci elhuzódott valahová osztég eecer csak szalad nagysáptann kifele de harjapba. Utána megyek hát a Marci csak nem tud szóhoz lyutni. Három törköj pájinka után kiengedett Marciba a szó oszt aszondi, hogy hótt embert látott, hát attul ihedett

meg. Reszkedett is a Marci egész nap de még éceka is oszt ugy hányta magára a körösztot, hogy esuda.

Ez új esztendőnek harmadik hetébe, Marci fiam! Hallod? eredj el Wheelingbe. Ha bemégy Wheelingbe, hol állhatsz meg másnál? Mint Dolnics Csalinak a hosszu bárjánál. Onnan pedig mehetsz gömbölyü asztalhoz. A hol katonásan a pohár visszako. Brenkács bandájával kedvedre paranesolsz. Esze nélkül ugrál a bartender, ha szölsz. Hol bodi, Dolnics szalonjába 1515 Main Streeten Wheeling városába.

**Jórávaló magyarok.**

A mult szám megjelenése óta a következő jórávaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Varga János Chicago, Ill., Benezkober Ferenc Schenectady, N. Y., Jakab Béla Johnstown, Pa., Tóth Pál Passaic, N. J. Takács György Homestead, Pa., Urbán Ferenc Federal, Pa., Kiss Sámuel E. Youngstown, O. Reinitz Jenő Dunmore, Pa., Sándor János Stonega, Va., Benkő János E. Chicago, Ind., Koleszár János Wharton, N. J.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét! Reméljük, hogy a Dongó születésnapjára sürűbben fognak jelentkezni a jórávaló magyarok.

**Pipás ember**

JÓ DOHÁNYT CSAK A TERMELŐNÉL KAPHAT.

A legjobb dohányföldeken termelt hazai

középerős szamosháti

erősebb rétháti

igen erős tiszaháti

és

finom muskatály

dohányok egész nagyságu dohányleveleken.

MUSTRA INGYEN.

MELIHER ENDRE, dohánytermelő,

Box 401, PAINESVILLE, OHIO.

**ZAMATOS TEA RUMOT**

készíthet otthon olcsón, ha a Szt. Erzsébet gyógyszerárt importált Jamaica,

**RUMESSENCLÁT**

használja. Egy quart rumhoz való Rumessencia 35 cent, postán küldve 15

centtel több. Egy gallon rumhoz való Rumessencia 1 dollár, postán 25 centtel

több. 1 üveg rumfésék elég egy gallonhoz 10 cent. A pénz előleges beküldése

mellett bárhová elküldi a

SZT. ERZSÉBET ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR.

8914 Buckeye Road. Cleveland, Ohio.

## FARSANGI DAL.

Itt a farsang, táncoljatok!  
Szélmalomként a lábatok  
Va'cul járjon!  
Sír a magyar tengeren túl,  
De azért csak tegyetek túl  
A számaron.  
Szamárnak is az eszébe  
Az jutott, hogy mégy a jégre  
Táncot járni.  
Szüksös bár itt a kenyerünk,  
De azért csak mind szeretünk  
Tivornyázni.  
Tarisznyát és koldusbotot  
Kezünkbe a szükség nyomott  
Utítársnak.  
Küzdvén itten könnyel, vérrrel:  
Nekünk itt csak szana-széjjel  
Gödrot ásnak.  
S bár megtör a nehéz robot:  
Beisszuk a koldusbotot,  
S tarisznyánkat...  
Itt a farsang táncoljatok!  
Szélmalomként a lábatok  
Va'cul járjon!  
Bár meggönyved a hátatok,  
Azért még sem oyuljatok  
A számaron!



Rend van.

A főherceg szemlét tart, s azután  
barátságosan kikérdezi a legénységet  
Meggkérdi egy bakától:

— Na fiam, hogy vagytok elégedve  
kosztal?

— Jól, fenség — felel a kérdezett.

— Az elő nem jön, hogy egyik le-  
gény kapja a nagy porció, másik le-  
gény kis porció?

— Nem — felel a legény — min-  
denki csak kis porciót kap, fenség.

## Megdöbbenés.

A vidéki hitközség modern rabbit  
szerződtetett, a kinek az volt az első  
dolga, hogy a zsidó temető fölé oda-  
festtette ezt a fölírást:

— Feltamadunk!

A szolgabíró azonban nem engedé-  
lyezte ezt a táblát. Megokolásul csak  
ennyit jegyzett az aktára:

— Még csak az kéne!

**B. S. E. SZ.**

**MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.**

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.

Haláleseti illeték .....	1000 DOLLAR
Temetési költség .....	100 DOLLAR
Teljes munkaképtelenségi segély .....	500 DOLLAR
Heti betegsegély .....	6 DOLLAR

**MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE  
A LEGNAGYOBB, LEGRÉGIBB ÉS LEGOLCSÓBB TESTÜLETBE.  
MINDENFÉLE FÖLVILÁGOSÍTÁST SZÍVESEN AD  
FRANK SZLOVENSZKY titkár  
Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.**

South Norwalki jókívánások.  
— Telefonálj te Bridgeportra du-  
góhuzón!  
— Emelj te kalapot, mikor tele-  
fonozol!  
— Törd te a fejed viceeken, de a  
világért se szurd le a beteget!  
— Menj te újévet köszönni, de fi-  
zessenek ki dióhéjjal!  
— Verd te a melleidet, hogy nálad  
nemsokára leszurják a beteget, de  
te még se szurd le!  
— A szinpadról fordíts te hátat a  
publikumnak!

## Vasuton.

Azt kérdi a III. osztályban egyik  
atyafi a másiktól, mikor a vonat  
megáll:

— Hun is vagyunk sógor?

Kinéz az öreg, hogy elolvassa az  
állomás nevét és visszaszól:

— Uraknakon.

## Magyarom!

Még a szökő esztendőben sem il-  
lik a Dongót potyán olvasni.

## Holland-America Line

New York — Rotterdami szolgálat.  
Ausztria, Magyarország, Románia  
és Galiciából jövő és oda utazó uta-  
sok részére.

RÖVID ÉS CÉLSZERŰ  
VONAL

nagy és gyors postahajókkal.

A magyar kormány és a  
Holland-Amerikai vonal köz-  
létrejött egyezség folytán szál-  
líthatunk utasokat a hatósá-  
gok részéről való legkissebb  
megakadályoztatás nélkül.

Harmadosztály kényelmesen be-  
rendezve házaspárok és családok ré-  
szére 2—4—6—8 ágygyal.

Közelebbi felvilágosításért és ha-  
jójegyekért forduljanak e címre:

## HOLLAND-AMERICA LINE

39 Broadway, NEW YORK.  
VAGY A HELYI ÜGYNÖKÖKHÖZ.

**JOHN NÉMETH**

457 WASHINGTON ST., NEW YORK, N. Y.

1911. DECEMBERBEN

**!.. a 115.000-ik !..**

**SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDEMÉNYT**  
továbbítottam az óhazába.

HONFITÁRSAIM, MAGYAROK!  
A NAGY CSODA BEVÁLT!  
Pénzt az óhazába csakis sürgönyileg küldjenek.

**OLCSÓ! GYORS! BIZTOS!**

Forduljanak teljes bizalommal hozzám:

**:: :: NÉMETH JÁNOS :: ::**  
v. es. és kir. konzuli ügyvivő,  
NEW YORK, N. Y. 457 WASHINGTON ST.,



### Homesteadi jókivánságok.

— Fogadj te a borbélyal öt dol-  
lárba, hogy részegen nem tud meg-  
borotválni.

— Kariácsonykor löjjön meg a po-  
lic!

— Horgolj te össze a bodival a le-  
veshéli zöldség miatt!

### Morrisdalei jókivánságok.

— „Feneknek” nézd te a szalonban  
a melegítő csöveket!

— Egyél te kocsenyát cukorral!

— Five Brother dohánnyal add  
te a kolbászt!

— Essél tengeri betegségbe, mint  
a miszter!

### Scrantoni jókivánságok.

— Feszlegetj te a bálban, de ne  
vezeyen észre senki!

— Dicselkedj te azzal, hogy néme-  
tül tudsz álmodni!

— „Kompániában” nyiss te mű-  
helyt!

— Légy te „fórman” ott, a hol  
megtanulhatsz németül!

## VARGA E. HUGÓ.

Egyvédi irodája.

CLEVELAND, OHIO.

VÁROSI IRODA: 223 Schofield Bldg.  
(Euclid Ave. és E. 9-ik utca sarkán.)

FIGYELŐDÉS ÉS LAKÁS:  
8311 WOODLAND AVENUE.

Elvállal mindennemű hazai és a-  
merikai peres és perenkívüli ügyeket.  
A budapesti és amerikai egyete-  
meken szerzett képességet.

Levéli megkereséseket ponto-  
san elintézi. Hétköznapi minden  
este található lakásán.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

CSÁRDA AZ „ÖREG MÓDLISHOZ.”

Öreg módlishez van írva

Az a régi, híres csárda,

Melynek mostan Durdon István

Mindig jókedvű gazdája.

Aki sörét, borát issza:

Vágyik a bárchoz vissza.

Pálunkája, mint a nádmezé,

Az is dalól, aki ránéz.

2497 E. 79 Str., CLEVELAND, O.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

### A DONGÓ BETEGLÁTOGATÓI.

Bodák Lajos, Bartek János, Gondos Péter,  
Mozgó János, Rész László, Tóth Pál, Tóth  
György, Gyulay Elek, Andránszky Gyula,  
Szombathelyi D. Tivadar, Novák András.

### VIDÉKI MEGBIZOTTAINK.

Adena, O. Daróczy Mihály.  
Akron, O. Schlaker Pál.  
Avella, Pa.: Kovács István.  
Barberton, O.: Mézáros József.  
Barton, O.: Jobb Imre.  
Bridgeport, Conn.: Gondos Péter, Gondos  
Kálmán.  
Beaver Falls, Pa.: Demeter D. József.  
Baxter, W. Va.: Hornyák János.  
Brownsville, Pa.: Nochta János.  
Canonsburg, Pa.: Trillez Béla.  
Cherry Valley, Pa.: Uzonyi Gyula.  
Chicago, Ill.: Balogh Ferenc, Szemes József.  
Clinton, Ind.: Németh Lőrinc.  
Congo, O.: Rezes János.  
Cymbria Mines, Pa.: Szemán Mihály.  
Connorville, O.: Dull János.  
Dayton, O.: Ráczkői Géza.  
Dunmore, Pa.: Rehnitz Jenő.  
Duquesne, Pa.: Berczy István.  
Donora, Pa.: Nagy István.  
Dorchester, Va.: Bulykó István.  
Dante, Va.: Molnár Antal.  
E. Chicago, Ind.: Fűzy Béla.  
Eleanor, Pa.: Molnár András.  
Federal, Pa.: Urbán Ferencz.  
Filbert, W. Va.: Feher János.  
Gary, W. Va.: Takács József.  
Grand River, O.: Polla Imre.  
Harrisburg, Pa.: Helrich Géza.  
Hartford, Conn.: Szabó Pál.  
Homestead, Pa.: Takács György.  
Jersey City, Pa.: Ávalics Ferenc.  
Johnstown, Pa.: Mozgó János.  
Joliet, Ill.: Tóth Miklós.  
Keasbey, N. J.: Kun István, Simkó János.  
Lakawanna, N. Y.: Hegedűs Pál.  
Milwaukee: B. Horváth Lajos.  
Monongahela City, Pa.: Kardos Antal.  
Muddy, Ill.: Kócsó István.  
Muskegon, Mich.: P. Kovács István.  
Mt. Keesport, Pa.: Bartha M. Mihály.  
Newark, N. J.: Szekeres József.  
Newark, O.: Zsibay Lajos.  
New Brunswick, N. Y.: Szalay Jenő.  
New Haven, Conn.: Tomory István.  
Nesquehoning, Pa.: Végh János.  
Neperville, Ill.: Rákóczy János.  
Omaha, Ill.: Pál Sándor.  
Oxford Furnace: Lukács István.  
Panama, Ill.: Kugyó Márton.  
Passaic, N. J.: P. Kovács István.  
Passburg Alta, Conn.: Klucaris J.  
Philadelphia, Pa.: Jerabek Lajos.  
Puritan, Pa.: Szabó Sándor.  
Pricedale, Pa.: Klinszky László.  
Proctor, Vt.: Tóth István.  
Perth Amboy, N. J.: Kun István.  
Piper, Ala.: Kerecsi János.  
Rossford, O.: Bodák Lajos.  
Rossiter, Pa.: Ruman Mátyas.  
Rouleton, N. Y.: P. Kovács István.  
Scalp Level, Pa.: Korláth Mihály.  
Schenectady: Benzekóber Ferenc.  
Shickskinn: Szokoll András.  
South Norwalk, Conn.: Nagy M. István.  
St. Clairsville, O.: Vodiár Lajos.  
Steelton, Pa.: Tenta Mihály.  
South Bend, Ind.: Tóth György.  
Steuenville, O.: Ladóczy Mihály.  
Stamford, Conn.: Nagy M. István.  
Sharon, Pa.: Samu György.  
Siles, Pa.: Kuti Máté.  
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.  
Stonega, Va.: Sándor János.  
Sutersville, Pa.: Surin Mihály.  
Torrington, Conn.: Ferenczy Gyula.  
Trenton, N. J.: Barnóczy János.  
Uniontown Pa.: Gara Béla.  
Wallingford, Conn.: Náci József.  
Wheeling, W. Va.: Puskás József.  
Windber, Pa.: Rác János.

Galbos János szalonjában  
Vigan szól a nóta.  
Pohár hozza a hegedű.  
A vonó a kóta.  
Aki hozzá betér,  
Meg nem bánja soha;  
Mert Galbos Itala  
Nem hitvány mostoha.  
Galbos János szalonja a Grand utcán.

### FIZETÜNK \$20.00 HETENKINT.

Keresünk mindenféle ügynököket: arany,  
ezüst és nickel Elgin Waltham óráink elá-  
dására heti fizetési alapon munkásoknak és  
bárki másnak. Gyakorlat nem szükséges.  
Írja meg foglalkozását. Csak jóra való be-  
csületes egyének válaszoljanak e címre:  
DIRECTOR DEPT. 94.  
P. O. BOX 954., NEW YORK, N. Y.

Aki életében sose látott  
Kigyóhájjal megkent magyar svábót;  
Medecinen menjen Ludescherhez,  
Ahol órákat adnak pohár serhez.  
Kiki that, meddig torka bírja;  
Mert Ludescher még csak föl sem írja  
LUDESCHER EDE 2755 E. 79 Str.  
CLEVELAND, O.

### LEWIS MAXA

42 Public Square, CLEVELAND, O.  
PALINKA és BORNAGYKERESKEDŐ  
Az igazi mérgező ott kapható. Mé-  
gülsik erős, mint az ördög; tiszta,  
mint az arany. — Szilviumoknál az  
áregapánk sem ittak jobbat.

### MAGYAROM!

Az egyedüli valódi magyar  
könyvesház Amerikában:  
Kiss Nagy Könyvesháza  
77 Second Ave. New York.  
Árjegyzéket szívesen küld.

Pál Andrásról szól a nóta.  
Nem kell hozzá semmi kóta.  
Cseng ott vigan a nagy pohár,  
Amely mindig a háznál áll.  
Ki a Bakarudon sétál.  
Jól teszi, ha nála meg áll.

PÁL ANDRÁS  
8638 Buckeye Rd.

Maruzs János magyar ember,  
Nála a bu tanját nem ver  
Az Itala egy se löre,  
A beteg is táncol tőle.  
Akit utja viszen arra:  
Térjen hozzá egy Italra  
MARUZS JÁNOS, 2120 Front Str.

### THE HUEBNER

TOLEDO BREWERIES CO.

TOLEDO, O.

EZ TOLEDOBAN A MAGYAROK  
SÖRE.

### FIGYELEM!

A Bridgeporti és környéki magyar-  
ság figyelmét fölhívom nagy

arany és ezüstnemű  
raktáromra.

ÜZLETEM A LEGRÉGIBB ÉS LEG-  
MEGBIZHATÓBB AZ ALLAMBAN.

Kaphatók nálam: jegy-gyűrűk, órák,  
láncok, keresztek és mindenféle tárgy  
a legolcsóbb áron. A magyarság be-  
cses pártfogását kérem.

BUCHLER M. J.

Fairfield Ave., Bridgeport, Conn.



T A L Á N Y.

Mi ez?

V V V y SZER cseh-h  
o E

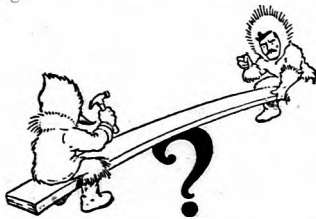
A megfejtés díja: egy szép könyv.  
A megfejtés beküldésének határideje  
1912 január 26.

A mult számban közölt talány  
helyes megfejtése:

Tizesztendős Dongó.

Helyes megfejtést küldtek be a következők: Bazsó András, Orbán István, Réthy Ambrus, Szuhay Dániel, Bild János, Balogh Ferenc, Daytoni Magyar Otthon, Képes Imréné, Kiss András, Orbán József, Brindaz József, Páll Lajos, Tóth János, Kovács A., Balog Mihály, Burdahan Mihály, Jenesó Lajos, Simkó Jánossné, Balog József, Kun István, Feledy Károly, Végh József, Békásh József, Kardos János, Tóth Miklós, Veres József, Lukács István, Vereb Istvánné, Berta Pál, Sikorszky János, Horváth István, Klucsarits Jánossné.

A jutalmul kitiizött könyvet Kardos János (Perth Amboy) nyerte meg.



Rawlings utca faj de sáros.  
Laerzkó ottan a korcsmáros.  
Menjen hozzá, aki fázik.  
Italától meg is ázik.  
Az itala nem csak löre,  
A beteg is gyógyul tőle.  
LACZKÓ JÓZSEF,  
86 Rawlings Ave.

SZABÓ JÁNOS  
Elsőrangú magyar csárdája.  
8629 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.  
Itteni és importált italok nagy választékban. Pool-asztal és kuglizó telen és nyáron. Barátságban sincs hiány. Tessék fölkeresni!

## Diszokmányt

rajzokat, festményeket, hirdetések rajzol és fest

KEMÉNY JÁNOS  
a nagy Dongó rajzolója.

Címe:

Corner Buckeye Road. &  
East 89 Str.  
CLEVELAND, O.

Angora és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít.

## BARACS HENRIK

KÖZJEGYZŐ  
515 Superior Bldg. Cleveland, O.

## HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, a melynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital a szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rófre nyulik utána a nyála.

A Woodlandon nincsen párja  
A Polez szalonjának,  
Unalma nincs soha nála  
A termeset bárnak.

Hét határon nincsen párja  
A Polez italának,  
Térjenek be hozzá bátran,  
A kik arra járnak.

POLCZ JÓZSEF,  
7921 Woodland Ave.

## HEINRICH FÉLIX

2740 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.  
Magyar építő és vállalkozó.  
Amely házat ő épít, azt a víz se mossa el, a ménkü se veri szét.  
Építési tervekét készít, árszabást ad.  
Telephone: Cuy. Princeton 2568 W.

A híres Bolton utcában  
Kmetzko István csárdájában  
Vannak az öreg legények,  
Kik italtól sose fének.  
Nála senki meg nem fázik;  
Mert itala vérré válik.  
KMETZKO ISTVÁN,  
2655 E. 89 Str., CLEVELAND, O.

Szalonos lett Matusz újra,  
Van ott ital mindenféle,  
Szalonja a Bakarudra  
Néz ki, pajtás, s úgy hívogat,  
Hogy ott idd meg a borodat,  
S nem is magyar, ki nem tér be.  
MATUSZ ISTVÁN,  
9408 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.

## A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.  
925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

## Bridgeporti magyarok!

Aki igazán szép szalont akar látni, ahol mindenféle italt és szivart lehet kapni, az keresse föl

KÁRÁSZ FERDINANDOT  
427-429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT HÁZÁBAN.

Aki még nála se találja jól magát, az ugorjék a vízbe.

Bridgeportiak! Aki nem megy Kiss György szalonjába  
A halálos ágyán is majd Ezerszer megbánja.  
Az itala jó és tiszta,  
Kedvre derül, aki issza.  
Kinek hely kell, tudja meg hát,  
Hogy Kiss Györgyötől szerez munkát.

KISS GYÖRGY

7 Lesko Court., Bridgeport, Con.

## DUPÁJ

## GYÖRGY

szalonja

9506 Holton Ave.  
Cleveland, O.

Aki szereti a tiszta, jó italt, finom szivart és igaz magyar barátságot, az keresse föl Dupáj Gyurit és meg nem bánja.



## MOLNÁR KÁROLY

8607 Woodland Ave  
CLEVELAND, O.



A híres mutfelő, kinek olyan loval vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffolják. A magyart mégis majdnem ingyen mutfolja Molnár, aki elvállal mindenféle szállítást.  
Tel. Princeton 2340-K. East 823-L.

**HAMBURG—AMERICAN LINE.**



Nagyszerű, kettős esavaru gőzhajók. Rendes hajóindulás hetenként kétszer.

**Különös kedvezmények a magyar utasoknak.**

A Magyarországból jövő utasok kényelmére határvidéki ellenőrző állomásokat tart a társulat Csacszán, Pozsonyban, Királyhidán és Sopronban.

Magyarországi főiroda: Budapest, Baross-tér 4. szám.

A Hamburg—American Line-nak irodái vannak Amerikában: New York, Philadelphia, Boston, Pittsburg, Chicago, St. Louis, San Francisco városokban és a helyi ügynököknek.

**KÖHÖG? Akkor próbálja meg**

a Szent Erzsébet Patika kítűnő köhögés elleni szereit. Kezdődő és makacs köhögés, rekedtség, bronchitis, mind gyorsan engednek e kítűnő szerek hatalmas enyhítő és csillapító erejének. Hozassa meg a

**SZEPES-KÁRPÁTI CSODA MELL TEA  
SZEPES-KÁRPÁTI MELL CSÉPFER  
SZEPES-KÁRPÁTI MELL SZŐR**  
köhögés elleni szereket.

Küldjön be egy dollárt, s mind a három szert bérmentve megkapja. Hogy a valódit kapja, vigyázzon a címre:

**Szent Erzsébet** **Első Magyar Gyógyszertár**

8914 Buckeye Road, CLEVELAND, OHIO.



**Debroszky András**

ÉPÍTÉSI VALLALKOZÓ.

2949 E. 82 Str., CLEVELAND, O.

Tel. Princ. 2474 K.

Elvállal házépítést pincétől a tetőzetig, továbbá mindenféle javítást olcsón és jól. Aki építkezik és nem fordul hozzá, az önmagát csalja meg.

Magyar pártold a magyart!

**JAKAB ISTVÁN**

magyar temetési rendező.  
Betegszállítás kórházakba. — Koszik minden alkalomra.  
9013 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

**NOVÁK ISTVÁN**

45 R. K. Ave. South Norwalk, Conn.  
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.  
Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá, mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

**JÓ BOR, JO EGÉSZSÉG!**

2633 E. 89 Str.  
Én, Veterán Pesta, hatvanszor esküszök, hogy soha olyan jó bort nem ittam, mint Juhász Pista-nál a Boltonon. Azért a ki jó bort akar inni, vegyen tőle. Atreca:  
**JUHÁSZ ISTVÁN** corner Kennedy és E. 89 Str. CLEVELAND, O.

**OTH BANKHÁZAI**

ERŐS MINT A SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

**DEMCHÁK ISTVÁN**

**LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.**

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT